In All Languages: Translingual Cultural Production

A CRITIC/ISTR Symposium Monday 22 – Tuesday 23 April 2013

Draft Program

<table>
<thead>
<tr>
<th>Day 1</th>
<th>Monday 22 April</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00–9:15</td>
<td>Arrival at University of Wollongong Arts Building – 24.G03</td>
</tr>
<tr>
<td>9:15–9:30</td>
<td>Welcome Wenche Ommundsen Ian Buchanan Michael Jacklin</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30–11:00</td>
<td>Sonia Mycak “Translingual and transnational: Literary production within ethno-cultural communities established by post-war European ‘displaced persons’” Patrick Condliffe “B. Wongar, ‘Pre-Editing’, and Transnationalism – The Heteroglossic writing of Sreten Božić” Chair: Michael Jacklin</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00–11:30</td>
<td>Morning tea</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30–12:30</td>
<td>Merlinda Bobis “Gapobatostone: subversive translations” Chair: Robyn Morris</td>
</tr>
<tr>
<td>12:30–1:30</td>
<td>Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>1:30–3:00</td>
<td>Ròisein Kelly “Langue and langage in Kim Scott’s That Deadman Dance: Expressing dislocation” Ernie Blackmore “Indigenous self-representation in contemporary texts re-defines our Aboriginality, our lives and our language” Chair: TBA</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00–3:30</td>
<td>Afternoon tea</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3:30 – 5:00  Anu Bissoonauth-Bedford  
“Language switching in francophone Mauritius: some preliminary considerations”  
Mridula Chakraborty  
“In 22 Languages: Translingual Cultural Production from the Indian diaspora”  
Chair: Paul Sharrad

Day 2  
Tuesday 23 April

9:00 – 10:30  Mary Besemeris  
“Evoking a Displaced Homeland: the ‘Poetic Memoir’ of Andrzej Chciuk”  
Jacqueline C. Nanfito  
“Marjorie Agosín: The Poetics of Memory and Identity”  
Chair: TBA

10:30 - 11:00  Morning tea

11:00 – 12:30  Ian Campbell  
“Tak ada Peringatan? – Developing a publication of selected Indonesian language poetry – an author’s story”  
Jorge Salavert  
“Literary translation and literary self-translation: a translingual perspective”  
Chair: TBA

12:30 – 1:30  Lunch

1:30 – 3:00  Katarzyna Williams  
“When language becomes visible: The stories of migration and building reality with words”  
Frank Zhong Huang  
Michael Jacklin  
Chi Vu  
“New Transnationalisms Panel Discussion”  
Participating Chair: Wenche Ommundsen

3:00 – 3:30  Closing remarks

3:30 – 4:00  Afternoon tea


UOW CRICOS Provider No: 00102E